

Multi-function Infrared Thermometer

Model UT-801



1WMPD4003399

Instruction Manual
Original

ENGLISH

Manuel d'instructions
Traduction

FRANÇAIS

Manual de Instrucciones
Traducción

ESPAÑOL

Manuale di Istruzioni
Traduzione

ITALIANO

使用手冊
翻譯

中文

دليل التعليمات
ترجمة

عربي

目錄

致客戶.....	2
序言	2
注意事項.....	2
符號	3
各部名稱.....	4
功能	5
安裝/更換電池.....	7
測量	8
故障排除.....	11
保養和維護.....	12
技術資料.....	13

致客戶

恭喜您購買最高水準的 A&D 溫度計，這是目前最先進的溫度計之一。本溫度計設計簡便測量準確，有助於實施您的保健方案。首次使用之前，請詳讀本使用手冊。

序言

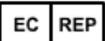
- 本溫度計符合歐洲醫療產品 93/42 EEC 指令。具備 CE 認證標誌  (0120：所通知機構的標識號碼)。
- 使用環境：本溫度計專為室內使用而設計。
- 本溫度計（紅外耳/額溫度計）可以測量鼓膜/太陽穴區域和周圍組織產生的紅外熱，準確反映患者的體溫。

注意事項

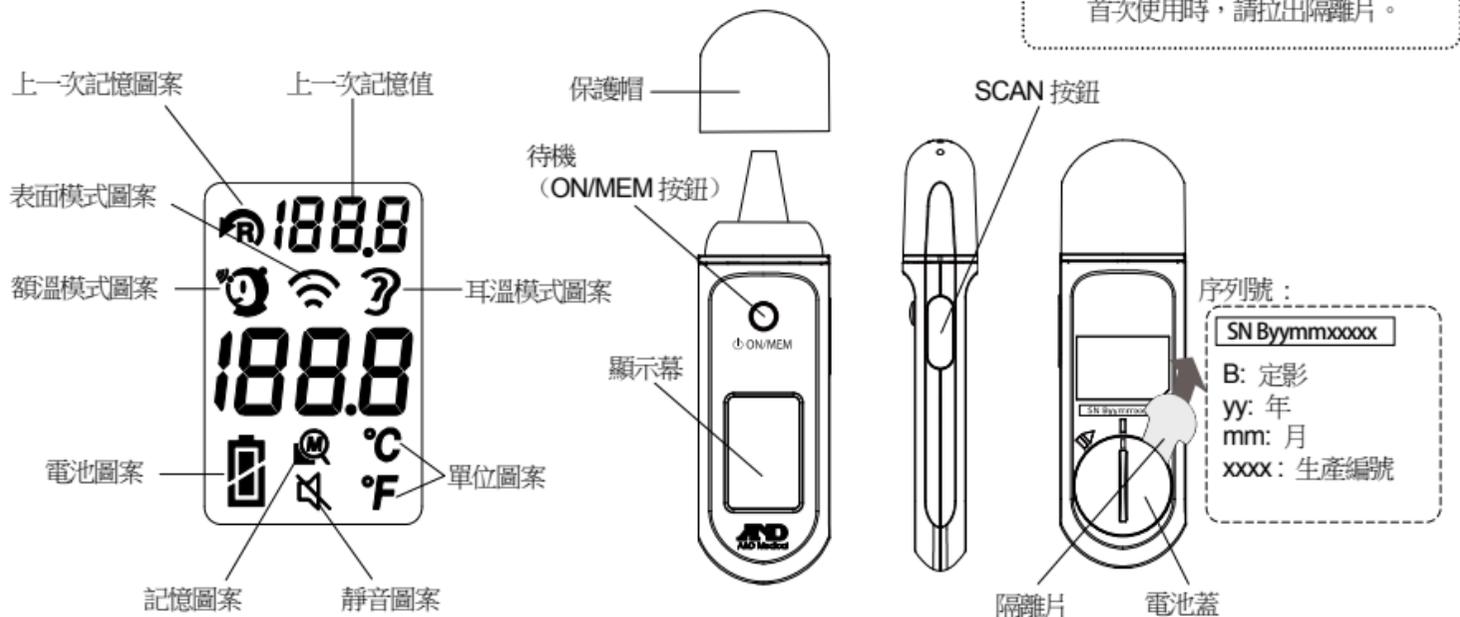
- 本溫度計由精密部件構成。應避免將其置於極高或極低溫度、高濕度、灰塵極多、陽光直射、浸入水中、受到撞擊等環境中。
- 本紅外溫度計沒有性別和年齡上的限制。
- 請勿讓孩童獨自使用本溫度計，也請勿將本溫度計放在幼小孩童可觸及的地方。
- 預計操作人員：至少 11 歲（5 年精讀經驗），無最大年齡限制。

- 本溫度計專為日常使用而設計。並不意味著可取代醫生。也需將測量結果與正常狀態下的體溫進行比較。如果您有健康問題，請諮詢醫生。
- 家用網路設備、行動電話、無線電話及其基地台、以及對講機等無線通訊設備，可能會影響本溫度計。因此應保持與此類設備的最小距離為 3.3 米（11 英尺）。
- 如果使用本溫度計時靠近電視、微波爐、X 射線機或其他具有強電場的設備，測量可能會出錯。
- 如果幼小孩童意外吞食小零件，可能會有窒息的危險。
- 非 AP/APG（不適合在易燃麻醉劑或氧氣環境下使用）

符號

	請閱讀使用說明		EC 指令醫療器械標籤
	BF 型：設備		WEEE 標籤
IP22	水和粒子, 侵入的分類		製造商
	歐盟代表		注意
	待機		電池回收
			紙回收

各部名稱



功能

耳溫

本溫度計專為日常使用而設計。並不意味著可取代醫生。也需將測量結果與正常狀態下的體溫進行比較。

額溫

本溫度計專為日常使用而設計。並不意味著可取代醫生。也需將測量結果與正常狀態下的體溫進行比較。如果您有健康問題，請諮詢醫生。

室溫

合適的環境溫度對於嬰兒和患者非常重要。溫度計始終幫助您辨識室溫。

表面模式

表面模式可顯示實際的、未調整的表面溫度，與體溫不同。有助於您監視物體溫度是否適合嬰兒或患者，例如嬰兒的牛奶。

發熱指示

如果溫度計檢測到體溫高於 37.5°C，會發出一聲長鳴，然後發出三聲短鳴，警告使用者潛在的發熱。

上一次讀數

當您在耳溫模式或額溫模式下獲得新的溫度讀數時，上一次讀數會顯示在螢幕（右上角）上，伴有上一次讀數圖案。

記憶單元

耳溫測量總共有 25 個記錄。一電源開啟時，按“ON/MEM”按鈕可查閱儲存的溫度，伴有記憶圖案顯示。

°C/°F 切換

在“關機”狀態下，按住“SCAN”按鈕，然後按 ON/MEM 按鈕 3 秒鐘。溫度圖案“°C”會切換到“°F”。也可以使用相同的處理方法從°F 更改為°C。

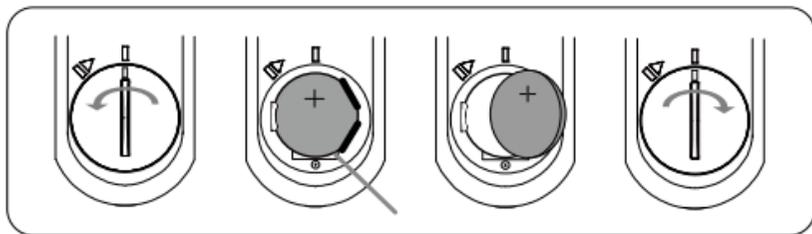
靜音模式

蜂鳴器預設設置為開啟。可以在靜音模式下開啟/關閉蜂鳴器。電源開啟，按住“ON/MEM”按鈕 3 秒鐘。靜音圖案會在顯示幕上閃爍。鬆開“ON/MEM”按鈕即可開啟靜音功能，您將不會聽到鳴響。也可以使用相同的處理方法關閉靜音功能。

注釋：如果在靜音圖案閃爍後持續按“ON/MEM”鈕 5 秒鐘，溫度計會關閉，而不設置為靜音。

安裝／更換電池

1. 打開電池蓋。確保溫度計處於“額溫模式”。將硬幣插入溫度計後部的扭轉蓋，然後順時針旋轉。電池位於蓋的下面。
2. 握住溫度計，用一把小螺絲刀翻出電池。
3. 將新電池插入左側的金屬鉤下方，然後向下按電池右側，直到聽到喀噠聲。
4. 扣上電池蓋。



⚠ 注意

- 電池應遠離孩童。（本溫度計隨附一顆 CR2032 鋰電池）。
- 保持正 (+) 面朝上，負 (-) 面朝下。
- 遵守當地有關廢舊電池處置的規定。

測量

1. 始終確保探頭清潔且未損壞。
2. 電源開啟：按“ON/MEM”按鈕。
3. 模式選擇：

●耳溫模式：



按“ON/MEM”按鈕，溫度計的預設模式為耳溫模式。在顯示幕上看到耳溫模式圖案，並聽到兩聲鳴響之後，即可使用溫度計。在此模式下，可以透過測量耳朵來測量體溫。

●額溫模式：



電源開啟後，按住“ON/MEM”按鈕，然後按一下“SCAN”按鈕可進入額溫模式。顯示幕上會顯示額溫模式圖案，並會聽到兩聲鳴響。在此模式下，可以透過測量額頭來測量體溫。

●表面模式：



電源開啟後，按住“ON/MEM”按鈕，然後按一下“SCAN”按鈕可進入表面模式。顯示幕上會顯示表面模式圖案。在此模式下，可以測量物體的表面溫度。

4. 測量溫度：

耳溫測量。注意事項：

- (1) 輕輕地向後拉耳朵將耳道拉直，然後將探頭緊貼在耳道中，朝向鼓膜，取得準確的讀數。
- (2) 按住“SCAN”按鈕，直到聽到鳴響。從耳朵中取出探頭，讀取LCD上的溫度測量值。



⚠ 注釋

- 建議同一耳朵測量 3 次。如果 3 次測量值不同，請選擇最高的溫度。
- 為避免交叉感染，每次使用後請按照“保養和維護”部分清潔探頭。
- 健康人體的溫度會發生浮動，身體不同部位的溫差可能在 0.2~1°C 之間。

額溫測量。注意事項：

- (1) 顱動脈是頭部的主要動脈，透過頸動脈連接到心臟。本溫度計為測量顱動脈周圍的皮膚表面而設計。
- (2) 將溫度計放在太陽穴上（如圖所示）。（可以選擇左側或右側的太陽穴。）
- (3) 按“SCAN”按鈕，輕輕掃描太陽穴周圍。掃描時，會聽到鳴響，表示正在進行最新的測量。在短鳴後，額溫模式圖案停止閃爍時，測量完成。測量時間可能在 5~8 秒之間，最高 30 秒），這取決於本溫度計需要多少時間可獲得正確的額頭溫度。



⚠ 注釋

- 額溫在口溫模式下顯示。此模式轉換額溫以顯示其“口溫相同”值。
- 測量前，請保持在穩態環境中 5 分鐘，30 分鐘內避免運動和沐浴。
- 請保持太陽穴清潔、沒有汗水和化妝品，避免測溫時掃描疤痕。

表面模式下測量溫度:

- (1) 按“SCAN”按鈕時，會立即得到即時溫度。如果按住“SCAN”按鈕，測量會連續更新。
- (2) 可應用於水、牛奶、布、皮膚或其他物體等的溫度測量。

注釋

此模式顯示實際的、未調整的表面溫度，與體溫不同。

5. 測量後：

- (1) 關機。

如果閒置超過 1 分鐘，溫度計會自動關閉以延長電池壽命。溫度計只能自動關閉。（在表面模式下，按“ON/MEM”按鈕 3 秒鐘可以手動關閉電源。）

- (2) 每次使用後請清潔探頭，以確保讀數準確，避免交叉感染。（有關詳細資訊，請參閱“保養和維護”部分。）

注釋

- 本溫度計專為日常使用而設計。並不意味著可取代醫生。也需將測量結果與正常狀態下的體溫進行比較。如果您有健康問題，請諮詢醫生。
- 手持溫度計時間太長可能會導致探頭的環境溫度更高。這可能使體溫測量值低於通常的體溫。

故障排除

錯誤	問題	措施建議
Er	錯誤 5~9，系統運作不正常。	取出電池，等待 1 分鐘，然後重新插入。如果此資訊再次出現，請聯絡零售店進行維修。
Er 1	溫度計穩定前便執行測量。	等待，直到所有圖案均停止閃爍後再執行測量。
AbH	環境溫度 >40°C (104°F)	將溫度計放置在室溫為 10°C~40°C (50°F~104°F) 的室內至少 15 分鐘。
AbL	環境溫度 <10°C (50°F)	
H_i	耳溫/額溫模式下：所測量的溫度高於+42.2°C (108°F) 表面模式下：所測量的溫度高於+80°C (176°F)	請在規格範圍內選擇測量目標。如果仍然有故障，請聯絡最近的零售店。
L_o	耳溫/額溫模式下：所測量的溫度低於+34°C (93.2°F) 表面模式下：所測量的溫度低於-22°C (-7.6°F)	
	溫度計無法開啟電源至準備就緒狀態。	請更換新電池。

注意

請勿拆解本溫度計。如果無法使用故障排除指示解決問題，請聯絡經銷商或客服。

保養和維護

- ◻ 測量後，請使用含有酒精（濃度 70%）的棉花棒清潔鏡頭（在探頭內部）。
- ◻ 將探頭完全乾燥至少幾分鐘，然後再扣上保護帽。
- ◻ 本溫度計應存放在溫度為-20~+50°C，RH≤85%的環境下。
- ◻ 保持本溫度計乾燥，遠離任何液體並避免陽光直射。
- ◻ 探頭不得浸入液體中。

注釋

- ◻ 探頭是溫度計中最精密的零件。清潔鏡頭時請小心，以免損壞。
- ◻ 如果掉落，請檢查溫度計是否損壞。如果您不確定如何檢查，請將完整的溫度計送到最近的零售店進行重新校準。
- ◻ 手持溫度計時間太長可能會導致探頭的環境溫度更高。這可能使體溫測量值低於通常的體溫。

技術資料

尺寸	125 mm × 37 mm × 22 mm
重量	約 41g (不含電池)
溫度測量範圍	耳/額溫模式：34~42.2°C 表面模式：-22~+80°C
工作溫度範圍	10~40°C，15~85%RH
存放溫度範圍	溫度計應存放在溫度為-20~+50°C，濕度≤85%RH 的環境下。 運輸：<70°C，RH≤95%。氣壓：800 to 1013hPa。
準確度	耳/額溫模式：35~42°C (95~107.6°F) 範圍內為±0.2°C (0.4°F) (環境溫度：15~35°C)， 其他範圍內為±0.3°C (0.5°F)。 表面模式：22~42°C (71.6~108°F) 範圍內為±0.3°C (0.5°F) 其他範圍內為±4% 或 2°C (4°F)，取較大值。
記憶	25 個記錄和上一次記憶值。
電池	CR2032×1

- 本溫度計轉換額/耳溫並顯示“口溫相同”值。
- 本溫度計符合 ASTM E1965-98，EN ISO80601-2-56，IEC/EN60601-1-2 (EMC)，IEC/EN60601-1 (安全) 標準，ISO10993，RoHS。

注釋：規格可能會改變，恕不另行通知。



A&D Company, Limited

3-23-14, Higashi-Ikebukuro, Toshima-ku Tokyo 170-0013 JAPAN

<http://www.aandd.jp>

A&D INSTRUMENTS LIMITED

Unit 24/26 Blacklands Way, Abingdon Business Park, Abingdon, Oxfordshire OX14 1DY United Kingdom

Telephone: [44] (1235) 550420 Fax: [44] (1235) 550485

A&D Australasia Pty Ltd.

32 Dew Street, Thebarton, South Australia 5031 AUSTRALIA Telephone: [61] (8) 8301-8100 Fax: [61] (8) 8352-7409

A&D Instruments India Private Limited

509 Udyog Vihar Phase V Gurgaon-122 016, Haryana, India Tel : 91(124)471-5555 Fax : 91(124)471-5599



Radiant Innovation Inc. [Http://www.radiantek.com.tw](http://www.radiantek.com.tw)

1F, No.3, Industrial E. 9th Rd., Science-Based Industrial Park,

HsinChu 300, Taiwan



Medical Technology Promedat Consulting GmbH

Altenhofstrasse 80, D-66386 St. Ingbert, Germany

